

# Cergy, Soit!

FESTIVAL DES ARTS DE LA RUE  
ET DU CIRQUE

10  
11  
12  
sept  
2010

13<sup>e</sup> édition

**GRATUIT**

Parc et quartier Préfecture  
Renseignements : 01 34 33 43 05  
[www.ville-cergy.fr/cergysoit](http://www.ville-cergy.fr/cergysoit)  
[www.95degres.net/cergysoit](http://www.95degres.net/cergysoit)

  
cergy



« LES PHOTOS COMMUNALES » EN TOURNÉE DANS L'AGGLO DU 6 AU 11 SEPTEMBRE	3
LES COMPAGNIES DE A à Z	4 - 12
LES GRILLES HORAIRES	8 - 9
LE PLAN DU FESTIVAL	8
LE DRAGON ÉTOILÉ, LIEU DE CONVIVIALITÉ	13
POUR LES ENFANTS	13
JONGLITUDE	13
UN FESTIVAL « DURABLE »	13
RENCONTRE PROFESSIONNELLE	13
INFORMATIONS PRATIQUES, BILLETÉRIE	14



Géraldine Aresteanu

Le Samovar



Okidok

Thomas Fretteur



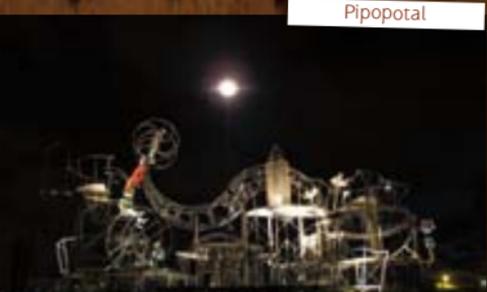
La Pendue



Zivelli



Pipopotal



Mickaël Cazal



La Ruche • Bee Truck

**LE NOM DU TITRE** La Foirce • Un mélange de force et de foi (1h) • Samedi 16h, Dimanche 17h15 • parvis de la Préfecture

En échange de quelque argent, *Jean-Claude Fisher*, accompagné de *Slide Bwain* à la musique et de *Bashmati* aux artifices, déplacera le bâtiment de la Préfecture. Il le fera pivoter d'un quart de tour vers la gauche puis d'un quart de tour vers la droite puis le reposera. Si cela ne marche pas... Il vous remboursera

**OHIDOH (Belgique) Slips inside** • clown acrobatique (1h15) • Samedi 17h, Dimanche 17h • Le Dragon étoilé, espace 1

Albert et Baudouin ont des corps de rêves, des corps de stars. Musclés, élégants, habiles, facétieux et bien conscients de toutes leurs incroyables qualités, ils se lancent dans une grande démonstration de leurs talents. Et Dieu sait si leur palette est large. La crème de l'acrobatie, le foie gras du mime, bref la poésie brute des grandes années du music-hall.

**LA PENDUE** Poli Dégaine • manipulation insolente, libertaire et à gaine (45 min) • A partir de 7 ans • Samedi 17h45, Dimanche 18h • parc, espace 2

Deux marionnettistes en cavale trimbalent une arme d'hilarité massive : ils dégainent Polichinelle, la marionnette la plus célèbre du monde et s'apprêtent, avec un enthousiasme effréné, à donner le spectacle dont ils ont vanté l'exceptionnel mérite. Mais, comme prévu, rien ne se passe comme prévu. Bienvenue dans la frénésie désopilante d'une nouvelle version de Polichinelle !

**PIPOTOTAL** Basculoscopie • spectacle poétique, mécanique, acrobatique et musical (1h) / création 2010 • Samedi 22h • parc, espace 3

Sur un amas de ferraille dérivant dans l'univers, un savant, « Le Magister », et son équipage composé d'un arpette, de quatre « mécasiciens » et de six « pantincrobates » survivent dans l'infini, prisonniers de leur astéroïde et conditionnés par la peur du lendemain inéluctable, à chaque révolution de leur vaisseau archaïque. Mais peut-on éternellement échapper à son destin ? La vision de ce carillon géant emmènera le public dans un univers appartenant aussi bien au monde moyenâgeux de l'alchimie et de l'astronomie qu'à l'univers futuriste, hors pesanteur et cyclique de l'espace.

**PREMIER DRAGON présente**

**RAKI BALKANS SOUND SYSTEM + FREDO DES OGRES DE BARBACK + ZIVELI ORKESTAR** Bal • poussière des Balkans (2h30) • Samedi 23h • parc, rendez-vous devant la Bee-Truck, face au Dragon Etoilé, espace 1

Sélecteurs confirmés aux goûts éclectiques et étonnants, le tandem *Raki Balkans Sound System* associé à *Fredo des Ogres de Barback* servira un mézzé musical bien relevé qui ne manquera pas de mettre le feu à la piste de danse. La fanfare *Ziveli Orkestar*, quant à elle, est une des rares formations françaises à défendre l'authenticité des fanfares de Serbie. Faites chauffer le moteur de l'estafette, ça va remuer sévère !

**PREMIER DRAGON et LA RUCHE présentent**

**LE BEE TRUCK** Bee Tropical ! avec DJ Prophet • Dégustation sonore tropicale (55mn) • Dimanche 20h05 • parc, rendez-vous devant la Bee-Truck, face au Dragon Etoilé, espace 1

**LE SAMOVAR** école de clown • Cabaret clown du Samovar (1h30) / créations 2010 • Samedi 15h, Dimanche 15h • Le Dragon étoilé, espace 1

Ces grands clowns en devenir vous feront passer un moment haut en couleur, plein de générosité... C'est un cabaret réunissant leur meilleurs morceaux ... gésiers, cœur, tripes, et en fanfare ! Mais par-dessus tout, c'est bien de leur grande connerie, oh joli miroir de la nôtre, dont il s'agit!



**LA CHOUING** Cendres • Théâtre tragico-burlesque (45 min) • à partir de 8 ans • Samedi 18h15, Dimanche 17h • parc, espace 5

L'École de cirque et de créativité Cherche-Trouve organise à nouveau cette année un espace de rencontre et de découverte dédié aux arts circassiens pour petits et grands, novices ou confirmés. Ses formateurs vous feront découvrir la richesse des disciplines circassiennes (acrobatie, jonglage, trapèze fixe et ballant, équilibre sur fil et objets, magie, clown), toujours mises au service de la créativité et du jeu.

**LES COLPORTEURS** [Eki(libr(s))] • trio burlesque sur fil (30 min) / création 2010 • Samedi 16h45 et 18h30, Dimanche 16h30 et 19h15 • parc, espace 4

L'éminent professeur Kab De Gayser et son équipe ont l'honneur de vous convier à leur conférence visuelle sur l'équilibre. Mr Roland, second du professeur, et Mademoiselle Louise, stagiaire au long cours, vous restituent en image les trouvailles du professeur. Grâce à « l'étoile », leur majestueux laboratoire mobile fait de tubes d'acier et de câbles tendus, « l'équilibre » n'aura plus aucun secret pour vous !

**LA COMPAGNIE À L'ENVERS** L'oignon de Trévignolles • comédie bulbeuse (1h10) • Samedi 14h30, Dimanche 18h15 • parc, espace 5

Trois figures locales de Trévignolles sur Vaillante, les Frères Chalut et Madame Grollier, soutenus par leur mairie, décident de sillonner les routes de France afin de promouvoir le patrimoine et la culture trouvignoise, à savoir : l'Oignon.

**COMPAGNIE LUC AMOROS** L'éternel tournage • théâtre d'images (1h20) • Vendredi 21h45, Samedi 20h30 • parc, espace 2

Au royaume de Cornouailles, Tristan est chargé par le roi Marc, son oncle, de lui ramener d'Irlande, l'œut la blonde, qu'il veut épouser. Pendant la traversée, l'œut offre à Tristan de partager, à son insu, un philtre d'amour destiné initialement au roi Marc. Désormais, c'est au mépris du monde et de ses lois que les deux amants conduiront, jusqu'à son terme tragique, leur vie de folie et d'amour.

**FESTIVARIÉTÉ PUBLIQUE** présente

**COMPAGNIE N°8** Happening dans la ville • Samedi, au hasard de votre cheminement • Quartier Préfecture

Homo Sapiens Burocraticus • poème déambulatoire urbain (1h15) • Dimanche 1h30 • Départ parvis de la Préfecture

Un chœur d'hommes et de femmes. Un poème déambulatoire urbain. Essentiellement visuel. Donc universel. Métaphore contemporaine sur le mythe du Travail, de ses conséquences sur les rapports humains. Mouvement de groupe, phénomène de masse. Actions répétitives. Tensions, distorsions, déformation. Pour mieux formater. Pour mieux mater. Cadences infernales. Tellement nécessaires aux bénéfiques financiers, mœurs, viraux. Frénésie de la consommation. La fin ne justifie-t-elle pas les moyens ? Être heureux au détriment de l'autre n'est-ce pas une solution comme une autre ?

Francky O. Right is dead • one man show from Las Vegas (45 min) • Vendredi 21h, Samedi 19h, Dimanche 18h45 • Le Dragon étoilé, espace 1

Francky O. Right, c'est tout Las Vegas concentré en un seul homme. Véritable comic crooner des temps modernes, il chante, il danse, il mime, il vole, s'écrase au sol, s'envoie en l'air !! Tout peut arriver : la dérision autant que la déraison. Francky embarque le public dans son monde burlesque teinté de folie poétique, d'amour tape-à-l'œil et de cheveux gominés.

**C.O.U.A.C** Cergy, Soit fut ! • vision cinématographique et singulière de la 13ème édition du festival Cergy, Soit ! (20 min) • Dimanche 19h45 • Le Dragon étoilé, espace 1

Le Comité Ouvert Aux Utopistes en Audiovisuel et Cinématographie vous propose une restitution « sur le vif » de ses captations vidéo du Festival. De ses derniers préparatifs à ses spectacles, de ses coulisses à son public, cette diffusion vidéo de 20 minutes vous emmènera vers une re-visite originale du Festival Cergy, Soit !.

**PREMIER DRAGON** présente

**CUMBIA YA!** Bal torride sud américain • (1h30) • Dimanche 21h • Le Dragon étoilé, espace 1

Ce Big Band de 10 musiciens distille la fièvre de la Cumbia, musique sud-américaine brûlante et populaire qui mêle Latin-jazz et percussions envoûtantes. Ici, voix et cuivres s'empourpent d'un timbre tropical métissé en même temps que remontent les racines d'une tradition millénaire. Ses musiciens « du cru » vous enivreront à battre ce rythme Colombien populaire tout en vous invitant à danser sur une piste enflammée !.

*En partenariat avec L'APOSTROPHE, Scène Nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise*

**DÉCOR SONORE** Les chantiers de l'O.R.E.I • Visites poético-scientifiques de chantiers de fouilles archéophoniques (1h30) • Vendredi 19h30 et 21h30, Samedi 16h et 18h, Dimanche 16h et 18h • Tour de la Caisse d'Épargne, 35 bld du Port

Les travaux de l'O.R.E.I. (Organisation des Recherches sur les Environnements Invisibles) portent sur les manifestations acoustiques de notre environnement et notamment sur les phénomènes paléophoniques\*, c'est-à-dire la présence de sons conservés par les matériaux. Sur le terrain, dotée d'un équipement ésotérique, l'Organisation est chargée de faire des analyses et des prélèvements avant qu'un chantier prochain ne vienne ensevelir à jamais ces précieux témoignages du passé. A l'issue de leur recherche, les chercheurs de l'O.R.E.I. ouvrent leur chantier de fouilles pour initier le public aux techniques de « paléophonie » et découvre les trouvailles les plus inattendues de l'équipe.

**ESCALE** Wahrschein Kabarett, est ou ouest : procès d'intention • théâtre d'agit-prop (1h15) • Samedi à 20h30, parc, espace 5 • Dimanche à 18h, place des Arts

20 ans après la chute du mur de Berlin, 20 ans après l'expression de la liberté portée à son apogée en une nuit, 20 ans après l'ouverture de l'Allemagne de l'Est au capitalisme, où en sommes-nous ? Malgré l'autocritique spontanée et aérienne de Martina K. et son jugement public, son pouvoir de persuasion peut encore troubler vos idées préconçues. Du théâtre radical et loufoque !

**ETIENNE FAVRE** Jardin musical et instruments géants • structures musicales (5h) • Samedi 14h, Dimanche 14h • parc, espace 8

Au milieu d'une nature enchantée, les petits et les grands apprivoisent la musique. D'un coup de baguette magique, se mettent à raisonner arbres, fruits, cloches, piano carillon, roue à perles... Expérimentez la poésie et la fantaisie de ces instruments où tout est son et harmonie.

**LA FAMILLE GOLDINI** Travelling Palace • cirque et paillettes (50 min) / Création 2010 • Samedi 17h30, Dimanche 15h • parc, espace 4

Un concept inédit de cabaret outdoor ! Le «Travelling Palace» sublime les canons du genre, tout à la fois cabaret expérimental, théâtre forain d'avant-garde et cirque néo-post-traditionnel. Retrouvez sans plus attendre cette revue sensationnelle, garantie sans vidéo-projection, tout terrain/tout public, populaire mais pas populiste. Avec sa piste tournante, la Famille Goldini vous emporte sous une myriade de paillettes dans un tourbillon d'émotions !



ACCUEIL

- Stand accueil enfants perdus, objets trouvés
- Stand de l'agglomération de Cergy-Pontoise
- Consigne à gobelets
- Parc à vélos
- Poste de secours
- WC
- WC handicapés

SPECTACLES

- 1 Le Dragon Étoilé, lieu de convivialité et de spectacles
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7 Spectacles enfants
- 8 Espaces ludiques
- 9 Terrasses 6 et 8 av. Bernard Hirsch
- 10 Parvis de la Préfecture
- 11 Place des Arts
- 12 Hôtel d'agglomération
- 13 Place des Cerclades
- 14 Mail des Cerclades
- 15 Tour Caisse d'Épargne

- Maquillage
- Boire un verre Dragon Étoilé (espace 1)
- Point eau potable
- Se restaurer Pizza au feu de bois, sandwiches chauds divers, plats préparés, pâtes, galettes...
- Grignoter Barbapapas, glaces, bonbons, crêpes sucrées...

PROGRAMME

VENDREDI 10 SEPTEMBRE

DÉBUT	COMPAGNIE / SPECTACLE	FIN	LIEU
19h30	Décor Sonore • Les chantiers de l'O.R.E.I **	21h	Tour Caisse d'Épargne 15
20h30	Akoreacro • Pffffff !	21h40	Place des Arts 11
21h	Compagnie n°8 • Francky O. Right is dead *	21h45	Le Dragon Étoilé 1
21h30	Décor Sonore • Les chantiers de l'O.R.E.I **	23h	Tour Caisse d'Épargne 15
21h45	Compagnie Luc Amoros • L'éternel tournage	23h05	Pelouse / piscine 2
23h	Les Fils de Teupuh vs Buster Keaton • 1 <sup>ère</sup> partie	23h25	Le Dragon Étoilé 1
23h30	Kitschnette • On passe à table	23h40	Le Dragon Étoilé 1
23h45	Les Fils de Teupuh vs Buster Keaton • 2 <sup>ème</sup> partie	00h30	Le Dragon Étoilé 1

\* Billetterie gratuite sur place, 30 min avant chaque représentation  
 \*\* Billetterie gratuite - réservation indispensable  
 (01 34 33 43 05 / cergysoit@ville-cergy.fr / stand accueil)



DÉBUT	COMPAGNIE / SPECTACLE	FIN	LIEU	
14h	Collectif Micro Focus • Duo 2	14h30	Grande pelouse	3
14h	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance enfants	15h	Espaces ludiques	8
14h	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance adultes	15h	Espaces ludiques	8
14h	Etienne Favre • Jardin musical et instruments géants	19h	Espaces ludiques	8
14h	Le Jeu pour tous • Place aux jeux !	19h	Espaces ludiques	8
14h30	Compagnie à l'envers • L'oignon de Trévignolles	15h40	Petite pelouse	5
14h30	La Madone des Sleepings • Le Petit Chaperon Rouge...	14h50	Jeune public	7
14h30	Les Bonimenteurs • La pêche aux canards	18h30	Espaces ludiques	8
14h40	Sivouplait • Silences amusants d'un couple en blanc	15h15	Grande pelouse	4
15h	Le Samovar • Cabaret clown du Samovar *	16h30	Le Dragon Etoilé	1
15h	Bruitquicourt • Le dompteur de sonimaux	15h30	Jeune public	7
15h15	Alchymère • Sur les planches	15h40	Grande pelouse	3
15h15	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance enfants	16h15	Espaces ludiques	8
15h30	Bash Street Théâtre • The Station	16h30	Grande pelouse	4
15h30	Théâtre en Stock • Des nouvelles de Maupassant	16h30	Petite pelouse	6
15h45	Théâtre de Caniveau • Socrate dans «Sam suffi»	16h55	Petite pelouse	5
15h45	La Madone des Sleepings • Le Petit Chaperon Rouge...	16h05	Jeune public	7
16h	Décor Sonore • Les chantiers de l'O.R.E.I * *	17h30	Tour Caisse d'Épargne	15
16h	Le Nom du Titre • La Foirce	17h	Parvis Préfecture	10
16h	Nino Costrini • Humanus Comicus	16h50	Pelouse /piscine	2
16h	Jonglitude • Cabaret jonglé	16h45	Grande pelouse	3
16h15	Tohu Bohu • Robin des Bois	17h15	Jeune public	7
16h30	Kitschnette • On passe à table	17h	Terrasse de l'Atelier 8, av B.Hirsch	9
16h30	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance enfants	17h30	Espaces ludiques	8
16h30	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance adultes	17h30	Espaces ludiques	8
16h45	Les Colporteurs • [Ekilibr(s)]	17h15	Grande pelouse	4
17h	Les Goulus • Molière dans tous ses états	18h15	Départ place des Cercades	13
17h	Okidok • Slips inside *	18h15	Le Dragon Etoilé	1
17h	Les Sanglés • Le groupe de libération des arbres	18h	Petite pelouse	5
17h	Babylone • Un tour de manège	18h15	Petite pelouse	6
17h15	Sivouplait • Silences amusants d'un couple en blanc	17h50	Parvis Préfecture	10
17h15	Alchymère • Sur les planches	17h40	Grande pelouse	3
17h30	La Famille Goldini • Travelling Palace	18h20	Grande pelouse	4
17h30	Bruitquicourt • Le dompteur de sonimaux	18h	Jeune public	7
17h45	La Pendue • Poli Dégaine	18h30	Pelouse /piscine	2
17h45	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance enfants	18h45	Espaces ludiques	8
18h	Décor Sonore • Les chantiers de l'O.R.E.I * *	19h30	Tour Caisse d'Épargne	15
18h	Label Z • Les deux du banc	18h50	Parvis Préfecture côté ancien ciné	10
18h	Collectif Micro Focus • Duo 2	18h30	Grande pelouse	3
18h15	La Chouing • Cendres	19h	Petite pelouse	5
18h15	La Madone des Sleepings • Le Petit Chaperon Rouge...	18h35	Jeune public	7
18h30	Les Colporteurs • [Ekilibr(s)]	19h	Grande pelouse	4
19h	Generik Vapeur • Les photos communales : la photo d'agglo	20h	Départ mail des Cercades, arrivée hôtel d'agglo (12)	14
19h	Compagnie n°8 • Francky O. Right is dead *	19h45	Le Dragon Etoilé	1
19h15	Bash Street Théâtre • The Station	20h15	Grande pelouse	4
20h	Kolektif Alambik • Distillerie d'images	1h	Pelouses	4 5
20h30	Akoreacro • Pffffff !	21h40	Places des Arts	11
20h30	Les Gens de... • Les Cookies' *	21h30	Le Dragon Etoilé	1
20h30	Compagnie Luc Amoros • L'éternel tournage	21h50	Pelouse /piscine	2
20h30	Escale • Wahrschein Kabarett, est ou ouest : procès d'intention	21h45	Petite pelouse	5
22h	Pipototal • Basculoscopie	23h	Grande pelouse	3
23h	Raki Balkans Sound System • Fredo des Ogres de Barback • Ziveli Orkestar	1h30	Le Dragon Etoilé	1



DÉBUT	COMPAGNIE / SPECTACLE	FIN	LIEU	
14h	Collectif Micro Focus • Duo 2	14h30	Grande pelouse	3
14h	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance enfants	15h	Espaces ludiques	8
14h	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance adultes	15h	Espaces ludiques	8
14h	Etienne Favre • Jardin musical et instruments géants	19h	Espaces ludiques	8
14h	Le Jeu pour tous • Place aux jeux !	19h	Espaces ludiques	8
14h30	Label Z • Les deux du banc	15h20	Parvis Préfecture côté ancien ciné	10
14h30	Bruitquicourt • Le dompteur de sonimaux	15h	Grande pelouse	3
14h30	Théâtre de Caniveau • Socrate dans «Sam suffi»	15h40	Petite pelouse	5
14h30	La Madone des Sleepings • Le Petit Chaperon Rouge...	14h50	Jeune public	7
14h30	Les Bonimenteurs • La pêche aux canards	18h30	Espaces ludiques	8
15h	Le Samovar • Cabaret clown du Samovar *	16h30	Le Dragon Etoilé	1
15h	La Famille Goldini • Travelling Palace	15h50	Grande pelouse	4
15h	Le Montreur • Ca va faire un peu mal...	15h40	Jeune public	7
15h10	Les Zygomatiks • Une balle entre nous	15h50	Grande pelouse	3
15h15	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance enfants	16h15	Espaces ludiques	8
15h30	Compagnie n°8 • Homo Sapiens Burocraticus	16h45	Départ Parvis Préfecture	10
15h45	Les Sanglés • Le groupe de libération des arbres	16h45	Petite pelouse	5
15h45	La Madone des Sleepings • Le Petit Chaperon Rouge...	16h05	Jeune public	7
16h	Décor Sonore • Les chantiers de l'O.R.E.I * *	17h30	Tour Caisse d'Épargne	15
16h	Nino Costrini • Humanus Comicus	16h50	Pelouse /piscine	2
16h	Bruitquicourt • Le dompteur de sonimaux	16h30	Grande pelouse	3
16h15	Tohu Bohu • Robin des Bois	17h15	Jeune public	7
16h30	Sivouplait • Silences amusants d'un couple en blanc	17h05	Parvis Préfecture	10
16h30	Kitschnette • On passe à table	17h	Terrasse de Cergy Tokyo, 6, av B. Hirsch	9
16h30	Les Colporteurs • [Ekilibr(s)]	17h	Grande pelouse	4
16h30	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance enfants	17h30	Espaces ludiques	8
16h30	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance adultes	17h30	Espaces ludiques	8
17h	Les Goulus • Molière dans tous ses états	18h15	Départ devant stand accueil	1
17h	Okidok • Slips inside *	18h15	Le Dragon Etoilé	1
17h	Les Zygomatiks • Une balle entre nous	17h40	Grande pelouse	3
17h	La Chouing • Cendres	17h45	Petite pelouse	5
17h	Babylone • Un tour de manège	18h15	Petite pelouse	6
17h15	La Famille Goldini • Travelling Palace	18h15	Parvis Préfecture	10
17h15	Bash Street Théâtre • The Station	18h15	Grande pelouse	4
17h20	La Madone des Sleepings • Le Petit Chaperon Rouge...	17h40	Jeune public	7
17h45	Jonglitude • Scène découverte	18h30	Grande pelouse	3
17h45	Le Montreur • Ca va faire un peu mal...	18h25	Jeune public	7
17h45	Ateliers cirque Cherche-Trouve • Séance enfants	18h45	Espaces ludiques	8
18h	Décor Sonore • Les chantiers de l'O.R.E.I * *	19h30	Tour Caisse d'Épargne	15
18h	La Pendue • Poli Dégaine	18h45	Pelouse /piscine	2
18h15	Escale • Wahrschein Kabarett, est ou ouest : procès d'intention	19h30	Place des Arts	11
18h15	Compagnie à l'envers • L'oignon de Trévignolles	19h25	Petite pelouse	5
18h30	Sivouplait • Silences amusants d'un couple en blanc	19h05	Grande pelouse	4
18h45	Compagnie n°8 • Francky O. Right is dead *	19h30	Le Dragon Etoilé	1
19h15	Les Colporteurs • [Ekilibr(s)]	19h45	Grande pelouse	4
19h45	C.O.U.A.C *	20h05	Le Dragon Etoilé	1
20h05	La Ruche • Bee Truck, bee tropical avec DJ Prophet	21h	Le Dragon Etoilé	1
21h	Cumbia Ya !	22h30	Le Dragon Etoilé	1

\* Billetterie gratuite sur place, 30 min avant chaque représentation

\*\* Billetterie gratuite - réservation indispensable  
(01 34 33 43 05 / cergysoit@ville-cergy.fr / stand accueil)



Les Gens de...

Thinh Littlehao Souvannarith



Le jeu pour tous



Generik Vapeur

www.br-rob.com



Les Goulus

Sophie Piegain



Les Fils de Teupuh

Pierre Weiraet



Tom Marquez



Le Montreur

Sabine Courbière et Caroline Grelot



Le Nom du Titre

Christelle Durand



Label Z

Mairie Le Guarec



Nino Costrini

T. Caron



Madone des Sleepings



Kitschnette

Air Belarçem

PREMIER DRAGON présente

LES FILS DE TEUPUH VS BUSTER HEATON • Ciné-concert (1h30 avec entracte) • Samedi 20h30, Le Dragon étoilé, espace 1

Avec les Fils de Teupuh, le cinéma muet rencontre les musiques actuelles... en fanfare ! Ce groupe aux 3 albums et plus de 1000 concerts s'offre une escapade joyeuse et sonore devant ou derrière l'écran de Buster Keaton (One week, 22 min / Sherlock Junior, 43 min). Joyeux drilles et musiciens « touche à tout », les 6 Fils de Teupuh explorent le genre avec leur style déjanté.

GÉNÉRIK VAPEUR Les photos communales : la photo d'agglomération • déambulateur avec spectacle final (1h) • Samedi 19h, départ mail des Cerclades, final devant l'hôtel d'agglomération

Après une tournée effrénée dans les 12 communes de l'agglomération, et après leur avoir « tiré le portrait », la compagnie Generik Vapeur vient à Cergy, Soit ! pour réaliser sa photo finale, celle réunissant tous les habitants de l'ensemble des communes devant l'hôtel d'agglomération. Mais eux : spectaculaire, humour et rock n'roll sont au rendez-vous. (plus d'infos p.2).

PREMIER DRAGON présente

LES GENS DE... Les Cookies : petites formes chorégraphiques • danse hip hop organic (1h) • Samedi 20h30, Le Dragon étoilé, espace 1

LES GENS DE... propose un 'HipHop Organic' dont l'intériorité révèle et fédère plusieurs interprètes, usant de la sensibilité, de la spontanéité, de la créativité et de l'instinct de ces derniers. Trois « cookies », seront joués ici : « The wind that shake the barley » (musique folk irlandaise / danse hip hop Organic, duo, 7 min), « Beyond the sample » (musique Afro beat et Sodade / danse hip hop Organic, duo, 23 min) et « 4 hyènes » (texte / musique soul latino et dub / danse hip hop Organic, 4 danseurs, 25/30 min).

LES GOULUS Molière dans tous ses états • théâtre de rue déambulateur (1h15) / création 2010 • Samedi 17h, départ place des Cerclades • Dimanche 17h, parc, espace 1 (stand accueil)

Présent, revendicatif, vindicatif, et remonté comme un coucou, Molière revient dans la société du 21ème siècle. Sans pitié pour l'Intelligentsia mondaine, il prouve, en remettant même en cause ce qu'il écrit, qu'il est un contemporain, sensible à l'actualité. A travers sa nouvelle troupe, il vit et revit pour nous donner à voir, par un déambulateur tout azimut, qu'il est proche de nous, sans concession, inventif et exigeant.

LE JEU POUR TOUS Place aux jeux ! • Espace ludique pour petits et grands (5h) • Samedi 14h, Dimanche 14h • parc, espace 8

Offrez-vous une parenthèse ludique en découvrant une trentaine de jeux insolites ou traditionnels dans une ambiance festive et joyeuse. Vous pourrez découvrir le fanorana, jeu national malgache, faire une partie de billard japonais, vous affronter sur un plateau de Quarto géant, construire une maison ou vivre des expériences tactiles étonnantes...

JONGLITUDE Cabaret jonglé • (45 min) • Samedi 16h • parc, espace 3

Des numéros de jonglerie variés présentés par des professionnels issus d'horizons divers. Présentation Sylvestre Dewa, avec : Olivier Burlaud, Yann Frisch, Morgan Cosquer et peut-être un invité surprise. Balles, massues, gobelets, tasses et autres objets prendront vie sur scène l'espace d'une représentation.

Scène découverte • jonglerie (45 min) • Dimanche 17h45 • parc, espace 3  
Jonglitude vous invite à découvrir des talents de demain. Des professionnels venus tester un nouveau numéro jusqu'aux adolescents passionnés qui travaillent leurs numéros depuis des mois, venez découvrir des mondes habités d'objets animés de toutes sortes.

HITSCHNETTE On passe à table • règlement de compte amoureux (30 min) • Vendredi 15h30, Le Dragon Étoilé, esp. 1 (110 min) • Samedi 16h30, Dimanche 16h30, Terrasses 6/8 au B. Hirsch

Sur la terrasse d'un restaurant, un couple se retrouve autour d'un repas pour régler leurs comptes, une scène très quotidienne. Mais lentement la qualité des gestes se transforme, les pulsions s'expriment de plus en plus librement. Dans cet élan libérateur, les assiettes volent, on se crache des horreurs à la figure, on s'attrape à bras le corps, on se retrouve, on s'envoie des fleurs, on règle les comptes... Bref, on passe à table.

HOLEKTIF ALAMBIH • installation, distillerie d'images (5h) • Samedi 20h • parc, espaces 4 et 5

La « Distillerie d'Images » collecte, crée et rassemble des images fixes et animées pour peindre la ville et transfigurer les espaces. Véritable art nocturne, leurs œuvres se dévoilent à la tombée de la nuit pour métamorphoser les lieux en un univers onirique et esthétique.

LABEL Z Les deux du banc • théâtre intime de rue (50 min) • A partir de 3 ans • Samedi 18h, Dimanche 14h30 • parvis de la Préfecture, côté anciens cinémas

Un banc public. Deux solitaires incongrus se croisent par hasard sur le banc... leur banc. Ils se découvrent, se confrontent au fil de situations burlesques et musicales. Entre douceur et férocité, le babilleur et la discrète vont essayer de partager leurs mondes...

MADONE DES SLEEPINGS Le Petit Chaperon Rouge, la scène inédite de la chemise de nuit • théâtre de papier (20 min) • Samedi 14h30, 15h45 et 18h15, Dimanche 14h30, 15h45 et 17h20 • parc, espace 5

10h25 : le loup vient d'avaler la grand-mère. Il ne lui reste plus qu'à prendre l'apparence de la vieille dame, attendre bien sagement l'arrivée du petit chaperon rouge, et le tour est joué : il pourra l'avaler tout cru. Seulement voilà, pour se déguiser en grand-mère, il faut enfiler sa chemise de nuit, et ça, c'est une autre paire de manches... Une version unique du célèbre conte, à découvrir sans perdre de temps.

COLLECTIF MICRO FOCUS Duo 2 • manipulation gesticulée et boucle sonore (30 min) • Samedi 14h et 18h, Dimanche 14h • parc, espace 5

Ce spectacle réunit deux artistes, deux expressions, deux cultures. Sous une forme sensible et intimiste, c'est à deux que leur spectacle offre en témoignage l'exploration du corps et du sonore. Une belle rencontre entre un musicien, percussionniste et chanteur, et un jongleur danseur dans un univers teinté d'ambiance afro-maghrébine.

LE MONTREUR Ca va faire un peu mal... le Montreur fait dentiste • manipulation dentaire (40 min) • A partir de 5 ans / création 2010 • Dimanche 15h et 17h45 • parc, espace 7

Etre parents de nos jours n'est pas une chose facile... Les gosses deviennent parfois très difficiles à supporter... Touché par ces parents au bord de l'implosion, le Montreur a décidé de leur venir en aide et d'ouvrir un service de dépannage à domicile d'un nouveau genre, place donc à Roger et son officine de dentiste à l'ancienne ! L'idée est d'administrer une thérapie de choc à l'enfant récalcitrant et de se servir d'un levier extraordinaire pour le contraindre : ce levier, c'est... l'imagination !

NINO COSTRINI Humanus Comicus • solo clownesque et interactif (50 min) • Samedi 16h, Dimanche 16h • parc, espace 2

En échange de quelque argent, Jean-Claude Fisher, accompagné de Slide Bwain à la musique et de Bashmati aux artifices, déplorera le bâtiment de la Préfecture. Il le fera pivoter d'un quart de tour vers la gauche puis d'un quart de tour vers la droite puis se reposera. Si cela ne marche pas... il vous remboursera.



Tohubohu théâtre



Les Sanglés



Théâtre de Caniveau



Sivouplait



Les Zygomaïks



Théâtre en stock



**LES SANGLÉS** Le groupe de libération des arbres • fable écolo-arboricole (1h)  
• Samedi 17h, Dimanche 15h45 • parc, espace 5

L'arbre est en grève de la sève depuis 3 semaines. Il proteste contre le manque de considération de l'homme à l'égard du végétal. Un collectif d'artistes écologistes décide de le sauver des bûcherons, de soutenir ses revendications et de lui prouver qu'une cohabitation harmonieuse avec l'homme est possible. Le pari est plus qu'ambitieux... Pour réussir leur manifestation, ce collectif cherchera à gagner à la cause de cet arbre le plus grand nombre de militants possibles !

**SIVOUPLAIT** [Japon] Silences amusants d'un couple en blanc • spectacle visuel et gestuel (35 min) • Samedi 14h40 - parc espace 4, 17h15 - parvis de la Préfecture • Dimanche 16h30 - parvis de la Préfecture, 18h30 - parc espace 4

La compagnie *Sivouplait* nous arrive du Japon et ne compte pas interrompre ici son voyage imaginaire, quitte à emmener le public avec elle. Tout de blanc vêtus, ils nous délivrent, sur fond musical avec grâce et élégance, des moments remarquables d'observation, de sens du geste et du burlesque, d'humour au second degré et de fantaisie, à la façon malicieuse d'un Jacques Tati.

**THÉÂTRE DE CANIVEAU** Socrate dans « Sam suffi » • clown de caniveau (1h10)  
• Samedi 15h45, Dimanche 14h30 • parc, espace 5

Socrate est un clochard fier et tendre dont le nez rouge est à la fois celui du clown et de l'ivrogne. Entre un Charlot à la peau noire et un Diogène du monde libéral, il est cet anarchiste de la rue qui, pour se faire aimer ou pour réveiller les consciences, use à tout va de son humour et de son charme. Tour à tour Père Noël, Jean Moulin, guide de supermarché, ou révolutionnaire de la Jet Set politique, Socrate nous rappelle que la liberté est belle lorsqu'elle est nue et ne possède rien. Et « ça lui suffit »

**THÉÂTRE EN STOCK** Des nouvelles de Maupassant • Théâtre de tréteaux (1h) / création 2010 • Samedi 15h30 - parc, espace 6

Des récits entrelacés parlent de l'actualité intérieure de Maupassant en brossant des peintures sociales satiriques. A chaque fois, le bonheur devient catastrophe, parce que les hommes se ridiculisent, sont cupides, cruels, grossiers, ignorants, attirés par la chair et désespérés. C'est une comédie humaine, loin des embellissements des romantiques. C'est un univers cruel et pessimiste, mais ce monde est une farce et une grande fresque de la grimace humaine qui finit par faire rire.

**TOHU BOHU THÉÂTRE** Robin des bois • théâtre de marionnettes et d'objets • à partir de 6 ans • Samedi 16h15, Dimanche 16h15 - parc, espace 7

Ils seront tous là, dans la forêt de Sherwood ou à Nottingham : Robin, Petit-Jean, Frère Tuck, et tous les autres compères ainsi que le terrible shérif, vous feront participer à leurs aventures palpitantes. Comme une bête traquée qui cherche refuge, Robin est aux abois dans sa forêt de Sherwood, toujours prêt à combattre l'injustice, le pouvoir et ses abus.

**JONCLITUDE** présente

**LES ZYGOMATIKS** Une balle entre nous • jonglerie comique (40 min) • Dimanche 15h10 et 17h - parc, espace 3

Deux personnages, tout de noir vêtus, viennent occuper les lieux. Deux jongleurs aux (faux) airs sévères vont échanger leurs balles, quilles et diabolos. Clowns échappés d'un film de Buster Keaton, leur complicité se transforme vite en bataille rangée...et tous les coups sont permis !



Spectacles enfants



Billetterie gratuite sur place,  
30 min avant chaque représentation

# LE DRAGON ÉTOILÉ, LIEU DE CONVIVALITÉ

SPECTACLES, BAR, RESTAURATION Parc, espace 1

Lieu de convivialité et de ralliement artistique, le chapiteau du Dragon étoilé s'installe pour la seconde fois dans le parc de la préfecture, le temps du festival Cergy, Soit ! . Cette année, ses allures de « cabaret / dance floor » lui feront plus particulièrement se succéder clowneries, spectacles musicaux cuivrés, bals dansants, humour, cinéma, poésie, grâce et magie. Le chapiteau, c'est aussi un lieu pour se ressourcer, boire un verre, se délecter ou encore dévorer les meilleurs sandwiches grillades du festival !

[www.premier-dragon.com](http://www.premier-dragon.com) / [www.logretoile.fr](http://www.logretoile.fr)

## POUR LES ENFANTS

LA PROGRAMMATION FAIT UNE PLACE DE CHOIX POUR LES ENFANTS ET LA FAMILLE

OUVERTURE DE LA SAISON JEUNE PUBLIC CERGYSSOISE « PESTACLES » à l'occasion de Cergy, Soit ! (espace 7) avec : *Bruitquicourt (Le dompteur de sonimaux* • à partir de 5 ans), *La Madone des Sleepings (Le Petit Chaperon Rouge, la scène inédite de la chemise de nuit* • à partir de 3 ans), *Le montreur (Ca va faire un peu mal... le montreur fait dentiste* • à partir de 5 ans), *Tohu Bohu (Robin des Bois* • à partir de 6 ans).

Toute l'information sur la saison jeune public 2010/2011 dans le parc espace 7.

DES ESPACES LUDIQUES (espace 8) avec : les ateliers cirque de l'école *Cherche-Trouve*, le jardin musical et les instruments géants d'*Etienne Favre*, les espaces découvertes créés par l'association *Le Jeu pour tous* et la Pêche aux canards par la compagnie *les Bonimenteurs*.

## JONGLITUDE

JONGLERIE Espace dédié aux arts de la jongle

A l'occasion de « Cergy-Soit ! », vous pourrez à la fois découvrir une programmation axée sur la jongle et discuter avec les membres de l'association sur leur espace de présentation des nombreux projets qu'ils souhaiteraient développer.

**Au programme du week-end :** Cabaret jonglé, scène découverte, *Alchymère, Les Zygomatiks*

[www.jonglitude.fr](http://www.jonglitude.fr)



## UN FESTIVAL « DURABLE »

Pour la quatrième année, à l'occasion du festival « Cergy, Soit ! », la Communauté d'agglomération de Cergy-Pontoise et la Ville de Cergy s'investissent conjointement dans une démarche plus respectueuse de l'environnement.



PLUSIEURS DISPOSITIFS SONT MIS EN PLACE :

- Pour une meilleure gestion des déchets sur le site du festival :
  - des poubelles « Totem » de tri sélectif (emballages, verre),
  - une réduction des déchets assurée avec la consigne à gobelets (1€ de consigne),
  - des jeux, animations ludiques et sensibilisation au tri sur le stand de l'agglo,
  - une mise en place du tri sélectif sur l'ensemble de l'organisation du festival (bar, loges, cantine, commerçants, etc.).
- Pour la promotion des déplacements doux :
  - l'installation d'un parc à vélos sur le site du festival, des bornes Vélo<sub>2</sub> à proximité.

## RENCONTRE PROFESSIONNELLE DÉPARTEMENTALE DES ARTS DE LA RUE

SAMEDI 11 SEPTEMBRE

9h30-12h • Chapiteau Le Dragon étoilé, espace 1

Développement des arts de la rue en Val d'Oise : regards sur les dynamiques existantes et exploration des collaborations possibles.

Rencontre entre élus, techniciens, programmeurs et compagnies du département organisée conjointement par l'Adiam Val d'Oise, la Fédération des arts de la rue en Ile-de-France, le Collectif des compagnies de rue du Val d'Oise et la ville de Cergy.

Renseignements et inscriptions :

Adiam Val d'Oise - 01 34 25 30 67 / [amelie.jeannesson@valdoise.fr](mailto:amelie.jeannesson@valdoise.fr)

POUR SE RENDRE À CERGY, SOIT !

★ EN TRAIN :

Ligne RER A / Ligne SNCF Paris Saint-Lazare  
Gare de Cergy Préfecture  
Noctilien (bus SNCF / RATP toute la nuit)  
plus d'informations sur [www.noctilien.fr](http://www.noctilien.fr) (ligne N 150)

★ EN VOITURE :

Autoroute A 15  
sortie n°9 Cergy Préfecture  
(parc au pied de la Préfecture)

★ SITES INTERNET :

[www.95degres.net/cergysoit](http://www.95degres.net/cergysoit)  
[www.ville-cergy.fr/cergysoit](http://www.ville-cergy.fr/cergysoit)  
Renseignements : 01 34 33 43 05

★ BILLETÉRIE GRATUITE :

• *Décor Sonore* (en partenariat avec L'apostrophe) : réservation indispensable au 01 34 33 43 05 ou par mail à [cergysoit@ville-cergy.fr](mailto:cergysoit@ville-cergy.fr)  
Vendredi 10 à 19h30 et 21h30,  
samedi 11 et dimanche 12 septembre à 16h et 18h • Tour de la Caisse d'Épargne, 35 boulevard du Port, Cergy Centre

• *Chapiteau Le Dragon Etoilé* (parc, espace 1) : les billets sont à retirer directement à l'entrée du chapiteau 30 min avant le début de chaque représentation.

★ PLANNING DE PLUIE :

En cas de pluie, la programmation sous le chapiteau est maintenue telle quelle. Pour les autres spectacles, des lieux de repli sont prévus. Renseignements au stand accueil sur le parc.

Ville de Cergy

Direction, programmation, coordination : Nathalie Cixous  
Direction technique : Thierry Grelet, assisté de Marc Cixous  
Régie technique : Olivier Charraud, assisté de Thierry Lacombe  
Administration : Guillaume Dholland, Juliette Sequeira  
Communication : Charlotte Riguera  
Et toute l'équipe qui nous rejoint pour le festival !



★ iledeFrance

